

S E R M O N
EN LA TRANSLACION
DEL PATRON DE ESPAÑA
S A N T I A G O. 8

P R E D I C O L E A S V M O N A R C A
Filipo Quarto, el Padre Fr. Pedro de Santiago,
Agustino Descalço.

DEDICADO A S V A L T E Z A D O N B A L T A S A R
Carlos Principe de España, nuestro señor.



EN MADRID,
En la Imprenta del Reyno,

Año M. DC. XXX III.


MEMORIAS
DE LA TRAMITACION
DE LA LEY DE

REPOSICION DE LA
PENSIÓN DE LA
REPOSICION DE LA

REPOSICION DE LA
REPOSICION DE LA
REPOSICION DE LA



En Madrid,
En la Imprenta del Reino,


A S V A L T E Z A,
DON BALTASAR CARLOS
PRINCIPE DE ESPAÑA,
NUESTRO SEÑOR.



O L O en ver S. Grego-
 rio Nazianzeno à Iulia-
 no (entonces de poca e-
 dad, despues Emperador
 Romano) en las Escue-
 las de Atenas, le hizo pro-

fetizar . Así lo dize el Santo en la Ora-
 cion 4. *Memorū, ac gestus ipsius inequa-*
litas, atq; ingens quedam mentis emotio va-
tem efficiebat , y sin auer tenido reuelacion
 de Dios, que le enseñasse lo que auia de fer
 aquel niño , monstruo despues de malda-
 des, solia dezir lastimado: *Quale Roma-*
norum Regio malum alit! Que gran mal se

Greg. Nazianzen. orat.
4. que est
2. ex Apologet. contra Iulian.

Greg. Nazianz. vbi sup.

Neq; enim mihi boni quicquam significare videbatur ceruix minime firma, &c. vnde apud illum.

cria en este para el Imperio de Roma! Y si consultamos al Santo, de que lo coligio? Responde, que de su aspecto, y acciones, que en los niños, en quienes no disfraça el artificio de la hipocresia, y dissimulo al natural, el es el sobrescrito del animo, y ellas sin premeditacion, son indices de lo que farran hombres. *Era Iuliano* (dize el Santo) *de una ceruiz altiuu, y varia, tenia los ojos inconstantes, la vista vagueaua a todas partes, miraua precipitado, intrepido, desapacible, los pies inquietos, azogados; humeauã le las narizes, era ridiculo todo su rostro, y en la risa descompuesto. Quã lo hablaua por señas, eran mas de bruto, que de hombre; y quando con la lengua, palabras mal pronũciadas, y desunidas. Sus preguntas eran arrojadas, y necias; sus respuestas de la misma calidad.* Esto hizo profetizar al Nazianzeno, que Iuliano seria destruicion del Imperio Romano, asombro de la Religion Catolica, enemigo de la virtud, y azote del genero humano, Y quantos ven el talle, modestamente airoso de V. Alteza, su grauedad

uedad humilde, su cōpostura alegre, su vista constante, y amorosa, su callar discreto, su preguntar entēdido, su responder con acierto, auiedo madrugado el discurso y anticipado se a la edad, tan inclinado a las cosas sagradas, amigo de rezar, deuoto de imagenes, tan docil para dexarse enseñar; profetizan, sin reuelacion del Cielo, que cria España vn Principe, Coluna de la Iglesia, Atlante de su Monarquia Catolica, terror de infieles, tutelar de la Religion, amparo de la virtud, fiel de la justicia, consuelo de pobres, y Custodio de los Reinos, que tras la larga vida de la Magestad Padre, ha de heredar.

Pero que otro puede esperarse de vn Principe hijo de tales padres? Habla de la familia de los Decios, Cassiodoro, y dize, que ay linages, que no saben dar hijos medianos, todos son grandes y excelentes, basta verlos nacidos, para que se entienda que seran famosos. *Nescit inde aliquid nasci mediocre, tot probati, quot geniti.* Tal

*Cassiod. li.
3. variar.
epist. 6.*

es la potentissima Casa de Austria.

Yo, señor, honrado con ser Predicador de V. Alteza en vna fiesta que hizo, rogatiua al Patron Santiago, por los buenos sucessos de las armas Catolicas, segui el exemplo del Nazianzeno, y sin esplendor de otras luzes, ni reuelaciones, que el afecto de vassallo, y la esperança comun, profetizé vn gran Reino para Dios en la persona de V. Alteza: valime de vn lugar de Abdias, que los Doctores Hebreos y Christianos le entienden de España; y en ella se promete Dios vn potentissi-

Abdias c. vnic. entie denle de España Iosepho hijo de Gorion, li 3. c. 15. Rabi Salomõ, Rabi Dauid, Lira Burgenfe, y Batablo.

mo Reino. *Et transnigratio Hierusalem, quæ est in Bosphoro, possidebit ciuitates Austri, &c. Erat Domino Regnum.* Y reparè en que en otra clausula anterior a esta, dize el Profeta: *Transnigratio exercitus filiorum Israel omnia loca Chanaanæorum, usque ad Sareptam.* Y Rabi Dauid, Arias Montano, y otros muchos Doctores, que los Cananeos que ahi nombra, son los Alemanes, por auer sido de aquella nacion

cion los primeros pobladores de Alemania, desterrados por Iosue, quando conquistò la tierra de Promission; y en la palabra Sarepta, que significò à Francia. Pues con que intento pregunto, junta el Profeta à Alemania y Francia con España, quando en ella preuiene vn Reino poderoso a Dios? No he sabido hallar otro, sino vistas las grandes partes naturales, con q̄ V. Alt. ha nacido en el mundo, y lo mucho q̄ todo el espera de Principe hijo de tales padres, criado con tan virtuosa y Religiosa educacion, sino profetizar, como el Nazianzeno, en exterioridades, y costumbres niñas; que pues se juntan en V. Alteza Alemania, Francia, y España, en la naturaleza y sangre que tiene, sin duda en su persona se preuiene este grande Reyno para Dios. Cumplase la Diuina voluntad, sea este Reyno el de Ierusalen, y conquistele, señor, V. Alteza en la vida dichosa de sus padres, a quien reciprocamente guarde
Dios,

Que Sarepta es Frãcia, dizelo Rabi Dauid, Rabi Salomon, Lira, Clario, Papiro, Batablo, y el Montano.

Dios, como este indigno Capellan, y toda su Religion le suplica.

Besa à V. Alteza suspies

Su sieruo y Capellan indigno,

*Fr. Pedro de
Santiago.*

Dios



Accessit ad Iesum mater filiorum Zebedaei cum filijs suis, adorans, & petens aliquid ab eo, Matth. cap. 20.

SALVACION.

§. I.

QUE es el pueblo Español substituto del Hebreo, y que como fue aquel el mayorazgo de Dios antes de encarnarse; lo fue este despues de muerto en la Cruz.

DIVSAMENTE prueva vn Abad de Obarenes, que el pueblo Español fue substituto del Hebreo. Quiere dezir, que como à aquel pueblo antes de humanarse Dios, le eligio por mayorazgo de su fauor, y milagros, dandole Religion, Culto, Ley, y Téplo; despues de muerto en la Cruz, repeliendole por duro, despreciandole por ingrato, puso en su lugar a este, à quien ha entregado la cultura de su Evangelio en vn mundo nuevo, depositado la pu-

M. F. Iuan de Salazar en su Politica.

Sermon de la Translacion

reza de su Fè en este viejo ; pueblo todo milagroso, todo portento, por el modo cõ que Dios le ha engrandecido, desde que le criò en la cuna de vnos montes con leche de sangre Africana, y conseruadole a tiro de tantos riesgos, en ochocientos años de guerras clandestinas con los Moros, y los restantes de forasteras emulaciones, con lo pauoroso, lo formidable de Europa. 7 1 2

Creyeronlo asi algunos Expositores de la sagrada Escritura, los quales admirando aquellos amagos de rigor, con que Christo profetizò a los labradõres de su viña, q̃ auian de perderla, y lograrla otros: *Malos male perdet, & vineam suam locabit alijs agricolis*; explican, quienes son estos otros, y dicen, Que los Españoles: *Alijs agricolis, scilicet Hispanis*. Apadrinòlos el Obispo Bechieto en el cap. 23. de su gran libro intitulado, *de ratione temporum sacrorum*; explicádo a este intèto aquel lugar del cap. 8. de Zacarias: *Ecce ego saluabo populum meum de terra Orientis, & de terra Occasus solis*; porque a su entender, este pueblo a quien Dios llama fuyo en el Ocaso del Sol, es el Español; pues por mas Occidetal es este pulcro deste Planeta, con experiencia notoria; y de la misma nacion aquellos muchos, que en el cap. 8. de san Mateo dixo Christo:

que

que se auian de assentar en el Reyno de los Cielos, con Abraham, Isaac, y Iacob, echados fuera del los hijos, que eran los Iudios:

Multi ab Oriente & Occidente recumbent cum Abraham, Isaac, & Iacob in Regno caelorum: filij autem Regni eijcientur in tenebras exteriores.

Esta verdad supuesta, y afiançada en el credito que se deue a sus Autores; dudo yo ahora, si al pueblo Hebreo le dio Dios vn Capitan Maestro, vn soldado legislador, que fue Moisen; al Español otro con las mismas calidades: tal fue el mayor de los Zebedeos Santiago, Maestro, y Capitan, Predicador, y Soldado: Porque razon, pregunto, al sepulcro de Moisen le encubrio tan cuidadosa la Prouidencia diuina, que dize el cap. 34. del Deuteronomio, *Non cognouit homo sepulchrũ eius* Deut. 34. *usque ad presentem diem*, que ningun hombre llegò a verle jamas? Y al contrario al de Santiago (atropellandose por muchos los milagros) le hizo celebre entre los Españoles, trayendo sus reliquias sobre hombros de olas, y alas de viento, desde Iope a Galicia? Al sepulcro de Moisen le asombrò Dios con vn pauellon de nubes, cõ lo denso de vnas tinieblas: assi lo dize Filon en el lib. de *vita Moyse*; Al de Santiago le ilustrò, exhalado en vez de antorchas esplendores, luzes del Cielo, indi-

Sermon de la Translacion

ces de aquel tesoro? Al de Moisen le defendio vn Angel hecho tutelar fuyo, aun de los ojos del demonio, con asombros. Testigo es el Apostol san Tadeo, en el cap. 1. de su Canonica: *Cum Michael Archangelus cum diabolo disputans altercaretur de Moyse corpore, non est ausus iudicium inferre blasphemia.* Y al de Santiago le manifestaron Angeles al Monge Pelagio, y al Obispo de Iria Flauia Theodomiros. Así lo afirma el señor Rey dō Alonso el VI. en vna concordia que hizo entre el Obispo de Santiago don Diego Pelaez, y el Abad Fagildo, con estas palabras: *Cuidam Anachorita, nomine Pelagius, qui non longe à loco, in quo Apostolicum corpus tumulatum iacebat, degere consueuerat, primitus reuelatum esse Angelicis oculis dignoscitur, deinde sacris luminaribus, quam pluribus fidelibus in Ecclesia sancti Felicis de Lobio commorantibus ostenditum.* A este sepulcro solicita veneraciones Dios con tantos portentos, y le haze el mauseolo mas celebre, la piramas religiosa que de Santos tiene en la tierra; à aquel las recatea, pues le encubre a los Hebreos. Cō que misterio sepamos? El descifrarle ha de ser la materia del sermon, su fin los elogios del Patron Zebedeo, y prouecho de las almas; y nada se conseguira sin gracia, Dios la da, la Virgen ha de alcançarla,

Tbad. 1. c.
Canon.

Rex Al-
phons. 6.

y nosotros suplicarlo con la Salutación An-
gelica del AVE MARIA.

§. II.

QUE al unirse lo humano à lo diuino en
Christo, tuuo verguença; porque la saca
con afrenta à la cara, la dignidad que
no se funda en meritos de quien la re-
cibe.

H VRTÒ a los ojos de los Hebreos
Dios (sacra Real Magestad) digo,
que les encubrió el sepulcro de su
Maestro y Capitán Moisen, porque no le ido-
latrasen. Autores son Filon, y Iosepho, en-
trambos Iudios, el vno en el lib. 3. de *vita*
Moyse; el otro en el 4. de sus Antiguidades,
cap. vltimo. Sigüelos san Iuan Chrysostomo,
hom. 1. in Matth. Teodoreto y otros; por
quienes dize Lyra: *Quòd factum est à Deo, ne*
Iudæi colerent ipsum tanquam Deum, propter mag-
nitudinem, et multitudinem signorum. Y dudo
yo aora, porque auendosi mostrado Dios
tan prodigo de adoraciones, que no preuino
las que aquel pueblo propenso a darlas, des-
perdió con muchos, ni aun las de vn beze-

Philo lib.
3. de vita
Moyse.
Ioseph. 4.
Antiq.
Chrysost.
homil. 1. in
Matth.
Lyra.

Sermon de la Translacion

ro; con Moisen el Heroe mas celebre, que admiraron aquellos siglos, las recatea? Ha de auer nicho para el bruto, y para el Profeta ni aun sepulcro? para el animal elogios, *Hi sunt dij tui Israel, qui eduxerunt te de terra Ægypti;* y para el Santo, ni aun deprecaciones? Si le merecio el titulo de amigo; porque le ataja estimacion, impide honras diuinas, aplausos soberanos? Porque no lo fueran, sino afrontas: que darle a vno mas honra de la que merece, no le es credito, sino confusion, verguença. Acusase el Prodigio de que pe-
Luc. 15. cò contra el cielo: *Pater, peccavi in cælum.* Pues que injuria le hizo? Adorarle (que este prodigo era el pueblo Gentil à sentir de muchos Santos) idolatrar en el Sol con nombre de Phebo, en la Luna con titulo de Diana, en las Estrellas con varios nombres. Así lo dixo el Chryfologo, serm. 5. *Peccauit in cælum, dum in cælo solem, lunam, sidera Deos esse blasphemauit, & hac eadem prophanat adorando.* Y merece ponderacion el termino de que vfa el Santo, *Prophanat adorando;* porque profanar vna cosa, es derogarle el respeto, y mostrò con èl, que darle al Cielo, criatura, aunque illustre, insensible, la adoracion que no merecia, no era añadirle honras, sino quitarle las que tenia. Sintiólo así Tertuliano en el

*Chryfologo.
serm 5.*

cap. 33. de su Apologet. pues dando la razon de no adorar por Dios al Emperador Romano, la de mayor empeño le parecio, porque aquella reuerencia seria irrision de la Magestad: *Non enim Deum Imperatorem dicam, vel quia mentiri nescio, vel quia illum deridere non audeo.* Siendo afrenta conocida de vno, el hazerle mas honra, que la que cabe en su merito. Parecianlo las demostraciones con que los soldados tratauan al Rey Christo coronado de espinas, arrodillandose en su presencia; y es de parecer san Drogo, que fueron las mayores irrisiones que padecio el Señor: *Iam quod sequitur, luce clarius est, quia genuflexionibus talibus illuditur, potius quam seruitur.*

Tert. cap.

33. Apo-
log.

S. Drogo.

Pero el lugar de empeño del titulo, y que lleua en hombro al pensamiento, es vno del cap. 1. de Zacarias. En lo lobrego de la noche, dize, que vio a vn varon subir en vn cauallo roxo: *Vidi per noctem, & ecce vir ascendens super equum rufum.* San Geronimo, y el Abad Ruperto reconocen en la vision vn geroglyphico de la Encarnacion del Verbo, siendo lo Diuino por parte mas principal de aquel sujeto el varon, y el cauallo la Humanidad. Pero dudo yo, porque nos aduierte que era roxo? Ocasiona el tope oir, que san Iuan en el cap. 13. de su Apocalipsi nos aduierte, que

Zach. 1.

era

Sermon de la Translacion

Apoc. c. 13. era blanco: *Et ecce equus albus, et qui sedebat super eum, vocabatur fidelis, & verax.* Pero responderanos san Geronimo, que en el candor de la color blanca san Iuan significò la inocencia de la vida de Christo; y el Abad Celense, que en lo roxo de Zacarias, la verguença que tuuo el ser Humano de Christo, quando se vnio al Diuino: *Idcirco rufus, quia dignitatem sefforis non sine verecundia contuetur.* Pues de que es la verguença en aquella ocasion? Dizè los Teologos con el Padre Suarez, en la q. 22. en la 3. p. D. 3. p. de Santo Tomas, dist. 48. sect. 2. que en el mysterio de la vnion hipostatica se le comunicò a Christo la suprema dignidad de Monarca de las criaturas, el ser cabeça de los hòbres, y de los Angeles; *Quia diuinitas per unionem humanitatis sociata, non solum erat sanctitas, qua humanitatem consecrabat, sanctamque reddebat, sed dignitas.* Y si les preguntamos, si Christo auia merecido esta dignidad, nos responderan que no; porque no le es posible a vno merecer, antes que ser. Y a pues tengo la razon de la verguença del Abad Celense: *Idcirco rufus, quia dignitatem sefforis non sine verecundia contuetur;* danle a Christo vna dignidad que no merece, y salele la verguença a la cara: porque dignidades que no se fundan en merito, son verguença, y confusion de quien las recibe.

Lib. de pa-
nibus, cap:
33.

Sua. q. 22.
in 3. p. D.
Tho. dist.
48. sect. 2.

1. 1023

Pregunta el Abulense en la q. 54. sobre san Mateo, que porque san Iuan y Santiago no pidierõ por sí las fillas que afectauan: *Ad quid Iacobus voluere matrem suam aliquid pro eis à Christo petere?* Respondierale vn Politico, que siendo estos Apostoles la mayor priuança de Christo, fue cuerda razon de estado, para atajar la embidia, encubrirse poderosos, y mostrarse necessitados de fauor ageno, aun para acrecentamientos propios. Así lo hizo aquel fauorecido santo (que no es incompatible tener la gracia de Dios, y del Rey; antes se haze estable la humana, si tiene por fundamento la diuina) de Ioseph hablo, pues para alcançar de Faraon licencia de enterrar a su padre Iacob, pidio a los de la Camara, y familia del Rey, que intercediesen con el. *Et expleto planctu locutus est Ioseph ad Pharaonis familiam.* Pues no era èl el todo poderoso? el que cõ mas fixo halago de fortuna possedyò la gracia, fue dueño del coraçon de su Principe? Si. Pero con tanta prudencia, con poder tan recatado, que siendo dueño de todo, se mostraua necessitado del fauor de todos. Valiente medio para templar la embidia; pero no vtil a los dos hermanos, pues tras todo su recato, dize el Euangelista: *Indignati sunt Discipuli de duobus fratribus;* que no ay preuencion

Abulens.
q. 54. in
Matth.

Genes. 50.

Sermon de la Translacion

que abroquele a vn fauorecido, por lo me-
nos de intenciones, y lenguas.

Abulens.

La razon del Abulense es, porque esta pia-
dosa señora, madre de los Zebedeos, regala-
ua en ocasiones a Christo nuestro Redentor:

*Quia ista ministrabat ei expensas aliquas, vt dicitur
cap. 27. Matth.* y les parecio, que manos he-
chas a regalar a Christo, no era posible que
dassen vacias en ninguna pretension. Y es co-
sa grande, que con ser estos moços tan parie-
tes de Christo, fiaron mas del regalo que la
sangre. Amaua Isaac a Esau, da la razon el sa-

Genes. 25.

grado Texto en el cap. 25. del Genesis: *Et
quòd de venationibus ipsius vesceretur;* era caça-
dor, y regalaua a su padre. Demanera, que
siendo Iacob el virtuoso, el elegido por Dios
para mayorazgo de aquella casa; para incli-
nar la voluntad de Isaac, pesa mas el hechizo
de vn regalo que todos estos respectos; y con
ser Esau su hijo mayor, no dize q̄ era el amor
de su padre por auerle engendrado, sino por-

Oleastro.

que le regalaua: *Mirum valde est* (exclama O-
leastro) *quòd inter parentes & filios munera amo-
rem gignant, & augmentent.*

Chrysofsto.
cita. à Saa.

San Iuan Chrysofosto es de parecer, que
el no pedir los Zebedeos las sillas para si, fue
de verguença: *Nam ipsi pudore victi matris pa-
trocinium assumpserunt;* con que prueuan, que

las

las dignidades, y honras que no se merecen, aun deseadas son afrenta, confusion, verguença de quié las pide. Con que pudiera templar sus quejas la ambicion, pues si es la Garnacha sambenito, haspa el Habito, libelo el Titulo, rueca la Gineta para quien no lo merece; no es disfauor el negarlo, sino merced; como lo fue a Moyfen el encubrir Dios su sepulcro, y negarle adoraciones que no merecia.

§. III.

*Q*VE persuaden con mas eficacia a los vivos los muertos, que las lenguas de vn Apostol, y de Dios.

SAN DRAGO en el sermon de Passione, es de parecer, que el desaparecer Dios al pueblo Hebreo el sepulcro de Moyfen, fue porque auia de tener vendados los ojos para entender las Escrituras, y ver los mysterios de Christo. Vsa de vn lugar de san Pablo en el cap. 3. de su 2. epist. ad Corinthios, y dize: *Propterea usque hodie diu legitur, Moyses uelata habet faciem, quia ab homine mortali sepulchrum eius non inuenitur.* Y siendo causal aquel, *Quia*, extraño la conexion de sucesos: porque dezirnos el Santo, q el no enten-

*S. Drog.
Ser. de Pas.*

Sermon de la Translacion

der, ni creer aquella naciõ, fue por ignorar el sepulcro de su Profeta, es dar mayor eficacia a aquel espectáculo para su defengaño, que a la predicacion de Christo que les hablò, y les persuadio cõ milagros y doctrina; y darnos a entender, que obra con mayor eficacia para con los viuos la lengua muda de vn muerto, que la lengua del mismo Dios.

Quiero prouar el pensamiento, y satisfacer al titulo del parraso, con algunos lugares de Escritura; y ocupe el primer lugar vno del cap. 20 de los Actos Apostolicos. Introduce a san Pablo predicando, y disputando en el patio de vn Palacio, y que oyendole vn moçuelo, llamado Eutico, desde el repecho de vna vêtana, se durmio, y cayò hecho pedaços: *Sedens autem quidam adolescens nomine Euthycus super fenestram, cum mergeretur somno graui, disputante diuo Paulo, ductus somno cecidit de tertio canaculo deorsum, & sublatus est mortuus, ad quem cum descendisset Paulus, &c.* S. Iuan Chrysostomo dize, que le derribò el demonio en castigo de su omisiõ, por dormirse à la palabra de Dios, y por atajar con el fracaso el prouecho que hazia el Apostol en los oyentes. Lo que admiro es, que con poder sospecharlo Pablo, diesse punto al sermon: *Ad quem cum descendisset Paulus;* pues por frustrar

Actuum
cap. 20.

Chrysof.
hom. 43 su
per Acta.

el intento al demonio, antes parece auia de continuarle. A que responde el Retorico Griego: *Pro doctore casus fuit*, que fue sacar castigo del hecho contra su diabolica malicia; pues solo con dexarse mirar, hecho lastimoso espectaculo, començo a predicar el muerto con mas prouecho de los viuos, que quando les predicaua Pablo, y así cedio callingando el Doctor Apostol al difunto, para q̄ sin lengua hiziesse officio de Doctor, confesando en el hecho, que es vn muerto mas eficaz Predicador de vn viuo, que vn Apostol.

Hemos de prouar que Dios. Preguntamosle, que porque para instruir a Jeremias con su diuina palabra, le embia à casa de vn ollero: *Surge, & descende in domum figuli, & ibi audies uerba mea.* Y nos respõderà la Glosa moral, que los vasos de barro significauan lo fragil y mortal de nuestra naturaleza: *Designatum est vas, scilicet ipse Adam, cuius corpus erat vas anima, & anima scientia.* Y a su presencia instruye a Jeremias, buscando en el espectaculo de nuestra mortalidad, ayuda para q̄ le oyesse el Profeta (aquél, *ibi audies*, tiene en fasis misterioso) porque sin duda obran con mayor eficacia en la persuasion de los viuos, muertos, aun solo representados, que no la lengua del mismo Dios.

107
108

109
110
111

Hierem. c. 18.

Glossa mor.

Sermon de la Translacion

Abul. q. 23
in Gen.

Duda el Abulense en la question 23. sobre el Genesis, que porque Dios a nuestros primeros Padres los vistio de pieles de animales muertos: *Cur scilicet Deus dedit primis parentibus tunicas pelliceas?* Y se responde à si mismo, que por persuadirlos a que eran mortales: *Ut notaret eos iam esse mortales.* La misma razon

Aug. con-
cion. 1. in
Psal. 103.

dio el Aguila Agustino: *Ut autem significaretur ipsa mortalitas eorum, induiti sunt tunicis pelliceis; de pellibus enim tunicas factas accepimus: pelles autem detrahi non solent, nisi de animalibus mortuis.* Pues no les auia yà Dios assegurado que auian de morir? Si, porque les acabaua de dezir: *Donèc reuertaris in terram, de qua assumptus es, quia puluis es, & in puluerem reuerteris;* pero no le creyeron: y asì para persuadirles esta verdad, matò a sus ojos los animales, y vistio los de sus pieles, para que acabasse el espectaculo de la muerte, lo q̄ no auia podido Dios. Quiere en el Euangelio defengañar Christo a los dos hermanos ambiciosos, que piden sin saber que: *Nescitis quid petatis.* Y hablales de la muerte: *Potestis bibere calicem, quem ego bibiturus sum?* Pues con que intento? Para que su imaginacion les persuada, que vna muerte, aun imaginada, suele acabar en los hombres, lo que no puede Dios.

§. IIII.

QUE acabò muerto Santiago en España, lo que no consiguió viuo; y que para ablandar la dureza desta nacion, hizo Dios con ella, lo que el rico condenado deseò para su familia.

VINO Santiago a España, predicò en ella con tan poco fruto, que la Ciudad donde mas conuirtió, fueron ocho discipulos en la insigne Çaragoça. Y se prueua, con que auiendole mandado la Virgen le edificasse Templo en el lugar donde conuirtiesse mas almas, estando el Santo Apostol en Çaragoça, se le aparecio aun viuiendo en carne mortal, y le dixo: *Ecce, Iacobe, locus signatus, meo que honori deputatus.* Este es, Diego, el lugar señalado para mi honra; y consta de las historias que tiene aquella casa Angelical y Apostolical, y de otras de España, que solo hizo à el Apostol ocho Christianos. Fuese à Ierusalen, murió allà hecho Protomartir Apostolico, traxeron sus reliquias a España, y en breue tiempo conuirtióse toda. Caso raro, que con ser este Apostol el

2. *Sermon de la Translacion*

*Chrysoft.
in cap. 17.
S. Matth.*

el mas feruoroso de todos en predicar la palabra diuina; pues como dize san Iuan Chrysoftomo sobre el cap. 17. de san Mateo, el auer conciliado contra si la mayor embidia de los Iudios, y echado del primero mano Herodes para martirizarle; fue porque sin duda predicaua en Ierusalen con mayor feruor que todos: *Ad eum acrem, grauem, molestumque Iudaeis Iacobum fuisse, ac Herodi, ut communiorum sententia de medio ante omnes tollendus censeretur.* Contodo no acabasse viuiendo en la dureza de la nacion Española, que abraçasse el Euangelio; y que muerto se configuiesse este fin, es prueua de lo que queda dicho en el parrafo passado, que persuaden con mas eficacia à viuos muertos, que no Apostoles; y puerta para que reconozcamos la piedad de Dios en la nacion Española, pues le concedio lo que el rico deseò para su familia. Dize condenado: *Flabeo enim quinque fratres, & si quis ex mortuis ierit ad eos, penitentiam agent.* Padre Abraham, dexè en mi casa cinco hermanos, deseò que no se condenen como yo, embiad vn muerto para que les predique, y haran penitencia. Esto que fue deseò no logrado en el gloton, fue fauor no merecido a los Españoles, pues les embiò Dios vn muerto, que fue Santiago, para que desde su Mausoleo,

seolo, ò sepulcro, les predicasse y enseñasse; que menos que con este medio, no parece se auia de ablandar esta dureza.

He reparado, en que los milagros mas ruidosos que en España obrò el Apostol Santiago, fueron en piedras: dio vn golpe con su bordon en vna, y salio de la herida vna fuente en Iria Flauia: en su territorio era donde ca tequizando a vna muger, se arrimò a vna peña, y enterneciendo su dureza, quedò estampado y sellado el cuerpo del Apostol en la pizarra. Traxeronle de Ierusalen muerto sus discipulos, y al tomar puerto en la margen de Galicia, puesto su santo cuerpo sobre vn guijarro, ò pedernal, se ablandò, y hizo vna como cuna, en que hospedò el cadauer. Y en el puesto donde se dio la batalla de Clauix, transformò las piedras en figuras de herraduras de cauallos, de veneras, que son como escudos, de hierros de lanças, y otros instrumentos belicos. Y buscando la razon; la que se me representa es, que siempre Dios con las piedras ha querido afrentar la dureza de los coraçones en los hombres. E esso pretendio en partir las del Caluario: *Lapides scissae sunt*, a sentir de san Geronimo, y mi Padre san Agustín. Y cõ esse fin vn Profeta, embiandole Dios a reprehender a Ieroboan,

C

ha-

Sermon de la Translacion

hablò con las piedras de vn altar: *Altare, altare, audi uerbum Domini.* Así lo dixo san Chrysoft. Iuan Chrysoftomo admirado de la accion: *Cum lapide uerba facis, etiam quando Rex minus compos est sensuum, quam lapis, & lapis audiuit; lapis in scissuras diffractus est, & uictimã effudit; homo ille non exaudiuit.* Y así enternecer Santiago las piedras de España, obrar tan grandes milagros en ellas, fue afrentar con su exemplo la dureza de los coraçones Españoles.

La nacion mas tenaz del mundo, la que tiene mas de inflexible, es la Española. Oigamoslo dezir a san Saluiano, en el lib. 6. de *Saluian. li. 6. de Gu. Jubernatione Dei:* trata de como ni en la prospera, ni en la aduersa fortuna, ha vn hombre de ofender a Dios: *Quia & magis placandus est in aduersis Deus, & minus ledendus in prosperis; placari quippe debet cum irascitur; ledi non debet cum propitiatur.* Porque ofender a vn Dios bien hechor, es ingratitud; a vn Dios enojado locura. Y concluyendo en que sus beneficios hazen a los hombres insolentes, y sus castigos endurecidos, añade: *Sed uidelicet qui corrumpimur rebus prosperis, corrigimur aduersis, & quos intemperantes pax longa fecit, turbatio facit esse moderatos: numquid populi ciuitatum, qui impudici rebus prosperis fuerant, asperis casti esse*

esse coperunt? numquid ebrietas, quæ in tranquillitate & abundantia creuerat, hostili saltim de populatione cessauit? Vastata est Italia tot iam cladibus, ergo Italicorum vitia destiterunt obsessa est urbs Roma, & expugnata; ergo desierunt blasphemari, ac furiosi esse Romani: mundarunt Gallias gentes barbaræ; ergo quantum ad mores perditos expectat non eadem sunt Gallorum crimina, quæ fuerunt: transfunderunt in Hispaniæ terras populi Vandalorum; mutata quidem est fors Hispaniæ, sed non est mutata vitiositas. Veamos, pues (dize Saluiano) si a la corrupcion de costumbres que introducen los successos prosperos, la corrigen los aduersos, y si a la destemplança de vna paz larga, la moderan rumores, y furor de guerra: si à los pueblos deshonestos entre lo muelle y delicioso, los hizo castos lo aspero, lo defabrido de la tribulaciõ? Si la embriaguez, las glotonerias que en el fosiiego alimentò la abundancia, han cessado por los ecos del tãbor que amaga ruina, de la bomba que pronostica destruicion? No en España, respõde el Santo (pondero en el folo lo que habla de mi nacion) que oprimida su grandeza, ollada su brauofidad, eclipsadas sus glorias de vnos hereges Setètrionales Vandalos, se ve sin fortuna; pero no sin vicios: *Mutata quidem est fors Hispaniæ, sed non est mutata vitiositas.*

Sermon de la Translacion

Dos medios tiene Dios para reduzir à sus criaturas, y enmendarlas; el vno es beneficios, y el otro castigos: de entrambos se ha valido su prouidencia para con los Españoles; sin duda es la nacion que ha experimentado mayores mercedes suyas, y a quien ha mirado con mayor halago la fortuna. Sintió lo assi Latino Pacato en su Panegirico al Emperador Teodosio: *Primum tibi mater Hispania est terris omnibus terra felicitior, cui excolende, atque adeo ditanda impensius quam ceteris gentibus supremus ille rerum fabricator indulgit.* En lo espiritual fue la primera que conocio a Christo, es la mas tenaz en su Fè; pues nunca ha hereticado; la mas obediente a la Iglesia Catolica, pues rendida siempre a los pies de su Pontifice, haze de las gargantas hombros, para que como en basas se sustente contra tantas barbaras naciones que sollicitã su destruicion. En lo temporal, porque la imperan Reyes de la mas illustre familia Catolica del mundo, con mas amor que soberania, mas como padres que como Monarcas; en auer alcanzado (aunque le pese a la embidia) el primer nombre de belicosa, entre las naciones de Europa, y fundado Monarquia sobre mas Reinos, que otras imperaron ciudades. Tambien dize Saluiano, trata Dios a los Españoles

Latin. Pacat.
chat. in Panegiri.

les con rig^{or}, y se trueca su fortuna: *Mutata quidem est fors Hispania.* El lo dize por lo que padeceron en las guerras y persecucion de los Vandalos; y nosotros lo experimentamos en los açotes presentes; que açotes son de Dios, el forberse el mar las armadas, apes-
tarse la salud en Milan, esterilizarse los frutos en Castilla, abraçar el fuego a Napoles, y Madrid, inundar el agua à Salamanca, Sevilla, Granada, y otras ciudades; coligarse con los hombres casi hasta los elementos en nuestra destruicion y ruina: pero trocandose la fortuna, no se truecan los vicios; porque esta nacion tenaz, dura de naturaleza, tiene sufrimiêto para verse deshecha, sin que la veamos enmendada. Y asì dà el Santo la palma de dociles a los Franceses, de intrepidos a los Españoles; aquellos reducibles por su blandura denatural, estos inflexibles porq̃ no tienen temor: *Vastata est diu Gallia; ergo emendata; sed cùm in vicino esset Hispania, nec immerito, quia nullus erat omnino timor, nulla correctio: flammis, quibus arserant Galli, Hispani ardere ceperunt, in quo illud est sceleratissimum, (&) grauissimum, quod cùm arserint membra hominum peccatorum, curata tamen non sunt vitia peccantium.* Y asì nuestro Patron Maestro Santiago, para afrentar esta dureza Española, haze milagros

gros en piedras; y Dios para enmendarla, nos embia por Predicador al cuerpo del Apostol muerto, para que acabe en nosotros lo que no pudo su lengua viuo.

§. V.

*Q*UE son los Santos Patrones las murallas de los Reynos, y que ayudò Santiago al de España en su ultima desesperacion.

OCVLTÒ Dios el cuerpo de Moisen difunto, Maestro, y Capitan de aquel pueblo, porque auia de brumarle con trabajos, dexarle sin Reyno, y llevarle de vna feruidumbre a otra mas miserable; y traxo el de Santiago a España, por assegurarle el cetro, y hazer de sus reliquias escudo a tan belicosa nacion. Preuienenos *Isaias* en el cap. 33. de que auemos de ver con nuestros ojos a *Ierusalen* habitacion opulenta, cuyo tabernaculo no se ha de trafegar de vn lugar en otro, sino que permanecerà fixo: *Oculi tui videbunt Hierusalem habitationem opulentam, tabernaculum, quod nequaquam tranferri poterit.* San Geronimo dize, que no puede hablar

blar el Profeta de la Ierusalen material; porque su tabernaculo anduvo vagueado puestos, primero en las mansiones del desierto, luego en Silo, de aì en Nauè en Ierusalen, hasta que desapareciò y se ocultò en el sepulcro que encubre el cuerpo de Moisen, como lo refiere la sagrada Escritura en el lib. 1. de los Macabeos, cap. 2. Ni su fortuna fue estable, pues ya los vimos cautiuos en Babilonia; ya fueron dueños de si mismos; despues despojo de los Romanos, y aora burla de todas las naciones; y que afsi se ha de entender de la perpetuidad de la Iglesia Militante, eternizada su duracion en la promessa de Christo: *Porta inferi non praualebunt aduersus eam.* Y si preguntamos con que medios la tiene estable entre tantos baibenes de persecuciones, borrascas que procurá inundar su nauecilla? nos responde el Profeta: *Non auferentur clauicui eius in sempiternum, et omnes funiculi eius non rumpentur.* Que la tiene Dios clauada, sin que sus amarras se puedan romper. Pues que clavos? que amarras son estas? Teodoro responde, que los cuerpos de los santos Apóstoles. Luego advertido dixe, que no poseer la Sinagoga el cuerpo de su Patron Moisen, era indice de su poca duracion; y que enriquecer con el del Zebedeo Dios a España, fue

Sermon de la Translacion

fue pronostico de la perpetuidad de dichas que gozan los Españoles.

Merece reparo, que quando Dios quiso por los pecados de España, castigarla en que la debelassen los Arabes, primero encubrió el sepulcro de Santiago, sin que quedasse a nadie noticia del; y quando por su misericordia la quiso dar libertad, y principio a la grande Monarquia que oy impera, primero le descubrió con luzes del Cielo, con cantares de Angeles, con reuelaciones a fieruos fuyos; como si no fuera compatible padecer fracasos España, entre la noticia y culto de su Patron Apostol, ni mejorar fortuna sin su veneracion. Todo lo confieffa la historia

Hist. Com
postell.

Compostelana, con estas palabras: *Floruerat autem antiquitus in eo loco inter Catholicae Fidei cultores Christiana religio; sed tempore persecutionis ingruente, & superba paganorum tyrannide Christiani nominis dignitatem conculcante, totus ferè Christianae Religionis cultus longo iam tempore claruerat: in toto igitur tempore Sarracinorum, & longo etiã tempore post restitutionem fidelium, veneranda beati Apostoli tumba nullius Christiani accessu frequentata, fructicù, sylvarumque spissitudine mansit diutissimè cooperta, nullique vsque ad tempus Theodormi Iriensis Episcopi fuit reuelata, aut cognita. Sed quando Omnipotenti Deo placuit Ecclesiam suam*

la-

laborantem visitare, & eius aduersitatem in prosperitatis tranquillitate conuertere, statim tempus suo potenti imperio mutauit, Regnum Hispania transtulit.

Son los Patrones las murallas de los Reinos, sus sepulcros torres fortissimas que los defienden y amparan. Con quien hablo (pregunto) Dauid, quando en el Salmo 47. dize: Rodead a Sion, abraçalda, y desde sus torres cantad sus vitorias. San Juan Chryso-

*Chrysof.
hom. 12. de
Apost.*

tomo nos responde en la hom. 12. de Apost. que con san Pedro y san Pablo, cuyo sepulcro en Roma le assegura su imperio espiritual: *Petrum & Paulum Dominus alloquitur, Circundate nouam hanc Sion, idest Romam, & complectimini eam, hoc est custodite, tuemini, precibus munite, ut quando irascar in tempore, aspiciens vestrum sepulchrum iram indulgentia superem.* Y quando en el verbo, *Circundate*, haze a los Santos murallas de Roma; en el *Complectimini*, que significa abraçar vna cosa, ostenta el amor grande que tienen los dos Santos Apostoles à aquella ciudad, por estar en ella su sepulcro. Digo pues, que como Dios dio por muralla de Roma el sepulcro de san Pedro y san Pablo, èl la haze inuencible, y assegura su imperio espiritual; a España le dio por muralla el sepulcro de su Patron Apostol

Sermon de la Translacion

Santiago, y en amarla, que es la obligacion del verbo, *Completimini*, sin duda se auenta-taja a los demas Patrones que tienen otros Reinos y naciones. Yo deseo saber, porque razon, siendo tan general costumbre de la Iglesia el pintar los Santos con las insignias de su martirio, à san Lorenço con sus parrillas, à santa Catalina con su rueda, à san Pablo con su espada, &c. porque a Santiago no le pintan con vna espada, pues le degollaron con ella? *Occidit autem Iacobum fratrem Ioannis gladio*; sino con el bordon, y esclauina, que es el trage de su peregrinacion a España? Y no hallo otra, sino que los instrumentos del martirio lo fueron de la gloria mayor de los Santos: y vfa Santiago el de su predicacion y viaje; porque estima en mas la gloria que le da el auer sido Apostol de España, que el auer padecido martirio: si yà no dezimos, que el ser Predicador nos fue prouecho; el ser Martir gloria para si mismo: y ostenta lo que quiere a España en hazer mayor demostracion de lo vtil que le fue, que de su mismo premio: y assi amandola mas tiernamente que los otros Santos Patrones a sus Prouincias, ha hecho mayores demostraciones en su aumento, y su defensa.

Notable fue la que hizo en la necesidad
del

del Rey Ramiro el Primero. Salio este belicoso Rey a los vltimos de Abril de la Era 872. por tierra de la Rioxa, en busca del Rey de Cordoua el segundo Abderramen, con vn exercito tan poderoso, que como el confieffa en vna carta ò donacion, fu data en Calahorra a 25. dias de Mayo, Era 872. iba toda la gente de España, sin quedar en los lugares mas que los inhabiles para el manejo de las armas: *Et relictis ad excolendas terras tantummodo debilibus, & ad bellandum minus idoneis congregati sunt ceteri*; por satisfacerse con la sangre de los barbaros del tributo infame de las cien donzellas, que a la fazon embiaron a pedir al recien heredado Rey. Diose la batalla en Albelda, su suceso fue infeliz, quedò el exercito Catolico destrocado y vencido, y retirandose al monte conuezino de Clauixo, le sobreuino la noche. Durmiose el Rey, apareciosele Santiago, ofreciole, que venido el dia venceria boluendo à la batalla; figuiose el suceso a la promessa, porque peleando visiblemente el Apostol con vn cauallò blanco, desbaratò a los Moros.

(.?..)

Sermon de la Translacion

§. VI.

QUE guarda Dios el sueño al Rey que duerme en almohada de congoxas, de como gouernarà.

CVIDADOSO reparo merece el tiempo en que el Apostol Santiago se le aparecio (con orden de Dios) al Rey Ramiro, y le ofrecio su ayuda. Durmiendo estaua: pero oigamosle a èl las circunstancias de su sueño: *Ibi* (esto es en el monte de Clauixo) *in una mole congregati totam fere noctem in lachrymis, & orationibus consumpsimus, ignorantes ex toto quid in die essemus postea acturi: interea somnus arripuit me Regem Ranimirum cogitantem multa, & anxium de periculo gentis Christianæ: at mihi dormienti Beatus Iacobus Hispaniarum protector corporali specie est se presentare dignatus.* Dize, que le preuino con lagrimas, y muchas oraciones, y que le hallò entre congoxas, perplexidades. Rey, pues, que llora las noches, los riesgos de sus vassallos, que las gasta en oracion a Dios, para que los libre dellos, y que le halla el sueño embuelto en imaginaciones de como los librarà; que haze

haze de la congoxa del vassallo almohada para dormir, Dios le guardará el sueño, y le embiará vn Apostol para que le consuele y ayude.

En el primer Monarca Adan dio Dios forma a los Reyes de quales han de ser sus sueños: *Immisit Deus soporem in Adam*, dize el cap. 2. del Genesis; y el Abulense en la question 24. que este sueño no fue natural, sino extatico, ò arrobo: *Non fuit iste somnus ex causa naturali, quia solet accidere somnus ex labore, vel ex repletione cibi & potus.* San Agustín mi Padre, lib. 9. de *Genesi ad litteram*, cap. 19. dize, que en el vio la creacion de Eua, la sucefsion de su posteridad. Y añade Ricar- do en el 2. de las sentencias, dist. 25. art. 2. q. 1. que vio la Effencia diuina, y la Encar- nacion de Christo. De manera, que los sue- ños de los Reyes han de ser extasis ò arro- bos, en que aun durmiendo vean y contem- plen los sucefsos de sus inferiores, y enton- ces ven a Dios; porque sin duda quándo ellos duermen afsi, les está Dios guardando el sue- ño. Soñò el Rey Nabuco vna estatua, gero- glifico de lo que auia de suceder en su Reino, y en los mas principales del mundo; no fue natural, sino reuelacion de Dios. Pues por- que hizo este fauor a vn Rey Gentil? Porque

Abul. q. 24

Aug. lib. 9
de Genes.
ad lit. c. 19.

el

Sermon de la Translacion

Pereir. in
Dan.

èl en acostarse buscò el sueño entre los cuidados, y congoxas de su gouierno. Así lo dice el Profeta Daniel: *Tu Rex cogitare capis in fratu tuo*; y lo interpreta así vn docto expofitor fuyo: *Regni sui statum anxie cogitanti apte & opportunè missum est somnium, & sui, & aliorum Regnorum conuersiones significans*: y Rey que aun durmiendo le congoxan pensamientos de lo que ferà de su Reino, reuelaràle Dios el suceſſo, y el acierto, aunque sea vn Gentil, y ferale fiel centinela de lo que sucederà en los demas.

Gen. 20.

Dudoso he estado hasta aqui en entender, porque al Rey Abimelec le amenaçò Dios durmiendo, en el cap. 20. del Genesis, con que le auia de quitar la vida? *Venit autem Deus ad Abimelech per somnium nocte, & ait illi: En morieris propter mulierem, quam tulisti*. Y porque el focorro que hizo al Rey Ezequias

4. Reg. 19.

4. Reg. 19. embiandole vn Angel fue también de noche? *Factum est igitur in nocte illa, venit Angelus Domini, & percussit in castris Assyriorum centum octoginta quinque millia*. Pero yà en la doctrina deste discurso ilucino la razón. Acostòse Abimelec con intento de gozar la hermosura de Sarra, muger de Abrahan; y porque a vn Rey no le ha de hallar el sueño entre pensamientos de lograr vn antojo,

fino

fino entre cõgoxas de como gouernarà con acierto; por esso durmiendo le sobrefaltò, y le amenaçò cõ la muerte Dios. El fante Rey Ezequias passaua las noches llorando congoxado del peligro euidente que corria Ierusalen por el cerco de los Assirios, y embiòle Dios vn Angel que le despenasse, haziendo terrible matança en el exercito enemigo; que a vn Rey que duerme entre congoxas y lagrimas, Dios le guarda el sueño, le ayuda y le focorre con milagros, haziendose los Angeles sus soldados: para que ya no admiremos el ver, que durmiendo Ramiro con las mismas circunstancias, le focorre Dios con los mismos portentos y milagros, embiandole en vez de Angel vn Apostol, à que visiblemente pelee por el, intrepido destruya a setenta mil vitoriosos Moros.

§. VII.

QUE el ser amigos de Dios, haze formidables a los hombres; y que los Españoles no peleen por hazerse famosos à si, sino a Dios y a su Apostol Santiago.

EN LA instruccion que dio el Capitan Zebedeo para el buen suceso de la
ba

Sermon de la Translacion

batalla al Rey Ramiro, fue ordenarle, que todos sus soldados hiziesfen penitencia de sus pecados, y se reconciliasfen con Dios con

Rex Rani
mir. ubi su
pra.

fessandose: *Summo igitur mane facta peccatorum vestrorum confessione & accepta penitentia, celebratis Missis, & accepta Dominici corporis & sanguinis Communione, armata manu ne dubitetis inuadere Sarracenorum acies, inuocato nomine Dei, & meo, & pro certo noueritis eos in ore gladij ruituros.*

Porque el medio mas eficaz que tiene vn hombre para hazerse formidable al resto del mundo, es, reconciliarse con Dios, y mostrarse amigo suyo; siendo el arma mas segura en los mayores riesgos la de la buena conciencia. Con ella vagueaua soledades en los mayores retiros de vn monte Dauid, huyendo el rostro a la ira de Saul, quando el implacable le salio a buscar con tres mil robustissimos soldados: hallòle: quien, pues, dixera, que a tal aborrecimiento auia de ser euitable la muerte del Profeta? y que tanta preuencion de gente armada, no auian de executar su ruina? Es pues caso notable, que en ver el Rey armado al fugitiuo pastor, le di-

1. Reg. 24. *Ze: Iura mihi in Domino, ne deleas semen meum post me, ne auferas nomen meum de domo patris mei.*
Jurame aqui a Dios, que no acabaràs con mi sucesion, y que no quitaràs la vida a mis hijos:

Pues si le falio a matar, porque no lo execu-
ta? Si està acompañado de vn exercito, Da-
uid solo, que le rezela? de quien teme? Y prue-
uo que le teme, pues le pide pazes, y que le
jure treguas con su casa. Responde Teodo-
reto: *Est imbecillitas vitij, & qui erat dux, &* *Theodor.*
*Imperator tam multorum militum, rogabat fugiti-
uum.* No ay cosa mas cobarde que el vicio,
ni de mayor valentia que la virtud; viuia con
ella Dauid, tenia a Dios de su mano, Saul, y
sus soldados eran viciosos: por esso le temie-
ron, que no ay vicio que no sea cobarde: y
Dauid se hizo formidable; porque no ay vir-
tud que no lo sea, ni amigo de Dios que no
cause asombro a exercitos enteros que le
ofenden.

Que medroso estaua Iacob de su herma-
no Esau! que sobrefaltado traia el coraçon!
que despulsado el animo! Diuide su casa, sus
mugeres, sus hijos, su ganado; para que si la
crueldad de su hermano se ensangrentaua en
la vna parte feroz, perdonasse la otra satisf-
fecho. Adorole siete vezes: *Progrediens adora-
uit pronus in terram septies;* hizo le vn rico pre-
sente por obligarle: *Accipe munusculum de
manibus meis:* lifongedole con llamarle vn co-
mo Dios en el aspecto: *Sic enim vidi faciem tuam,
quasi viderem vultum Dei.* Suplicole, que se
E hu-

Gen. 33.

Sermon de la Translacion

huuiesse mansamente con el: *Esto mihi propitius*. Ay mas muestras de temor y cobardia que dar? Parece que no le quedan ningunas al rendimiento humano: este, pues, tan pusilla ime, apartòse de su hermano, y caminando por la Prouincia, dize el sagrado Texto en el cap. 35. del Genesis, que a todas las ciudades della les cayò vn temor notable de Iacob: *Cumque profecti essent, terror Domini inuasit omnes per circuitum ciuitates, & non sunt ausi persequi recedentes*. Quien, sepamos, a este hombre de natural tan timido, le hizo tan formidable? le dio opiniõ de belicoso, y hizo su nõbre espanto de ciudades, y Reinos enteros?

Gen. 35.

Aug. citat.
à Honcala

San Agustín mi Padre lo dirà. Repara en que dize el sagrado Texto, que auia Iacob mandado a su familia, que se purificasse y compusiesse con Dios, y que echasse de si los idolos, motiuo de su injuria: *Iacob uerò uocata omni domo sua ait: Abijcite Deos alienos, qui in medio uestri sunt, & mundamini*. Y dize el gran Doctõr: *A quo enim tumor Dei factus est in illis ciuitatibus? nisi ab illo, qui sua promissa in Iacob, & filijs eius tuebatur; demde non frustra, sed pro re necessaria diuinitus suggestum est beato Iacob, ut imperaret suis domesticis auferre de medio sui deos alienos: nam ante hoc, ipse timidus, & periculose incedens adorabat Esau, & domus eius*

cadit.

cedibus, & sanguine turbabatur; nunc autem sepultis idolis terror Domini inuasit omnes per circuitum ciuitates, & non sunt ausi persequi recedentes.

Quien puso a fombro en aquellas ciudades, fue este acto de Religion de Iacob, mostròse amigo de Dios, hombre de virtud, en quitar los idolos a su familia, y mandarles que se purificassen, y con este medio, el que antes temia a su hermano con vna pequeña compañía, yà despues es temor de ciudades y Reinos enteros. San Iuan Chrysostomo añade al dicho de Agustino, que Iacob hombre prudente hizo su cuenta: Mi familia es poca en numero para defenderse, y ofender a tantos enemigos; quiero pues, que lo que le falta de fuerza, lo tenga de virtud; que no ha de ser posible, que pocos y desarmados, con gracia de Dios, no salgan vitoriosos, y triunfen de muchos potentísimos, si ella les falta:

*Timebat iustus, & dicebat, Mihi paruus numerus Chryf ci-
est, & delebor, inquit, quòd timore eos inuadente ^{tat à Hon-}
ipso persecuti non sunt: nam quando Deus suam gra- ^{cala.}
tiam afferre voluerit, inualidos fortiores potenti-
bus, & paucos potentiores pluribus facit. O si esta
razon de estado entendida de todos los que
tienen conocimiento de quien es Dios, ense-
ñada de la sagrada Escritura, y de infinitos
sucessos semejantes, que han tenido los Es-*

Sermon de la Translacion

pañoles, en la restauracion de sus Prouincias, y conquista de muchas agenas, la viessemos practicada aora en España, y entendiessen sus Reyes y Capitanes, que no han de vencer los exercitos por más numerosos y fuertes, y que el medio para hazerse temida esta nacion de todas las del mundo, es desechar los idolos, como Iacob, extirpar vicios en España, reformarla, y reconciliarse con Dios, mostrandose zelosos de su culto, de su Religion, de la pureza de la Fè que les encomendò, y que no ay mayor fuerça para vencer el mundo, que la virtud y la gracia de Dios, como lo dio por medio vnico el Apostol Santiago al Rey Ramiro, sin aconsejarle suplementos de gente, que buscasse socorros, que preuiniesse estratagemas, sino que hiziesse penitencia y frequentasse Sacramentos.

Al entrar en la batalla manda el Apostol al Rey, que inuocuen sus soldados el nombre de Dios, y el fuyo de Santiago: *Ne dubitetis inuadere Sarracenorum acies, inuocato nomine Dei & mee: ¶ pro certo noueritis eos in ore gladij xurturos;* fue sin duda para que el sucesso della no le prohibassen los Españoles a su valor y fortuna, sino a la ayuda del Santo, y a la gracia y fauor de Dios, y vn industriar el Apostol

Capitan a sus encomendados, que en sus batallas no buscassen fama propia, sino gloria para Dios, haziendo celebre su santissimo nombre. Atronaron el mundo los Macabeos con sus vitorias; oyeronlas Iosefo, y Azarias (tambien Iudios) y resoluiéronse de juntar vn exercito y hazer guerra a los enemigos de Dios. El suceso fue, quedar en la primera batalla vencidos, con lamentable mortandad de sus soldados. La causa de su destroço la dà el primer libro de los Macabeos, en el cap. 5. donde refiere el suceso:

Faciamus et ipsi nobis nomen, et curus pugnare aduersus gentes, que in circuitu nostro sunt. 1. Macb. 5.

Mouieron la guerra por hazerse famosos, y quedaron destruidos, que guerras que dan pueblos de Dios, no han de ser por adquirir nombre ellos, sino por la honra y gloria de su diuina Magestad, y exaltacion de su Religion: *Fugati sunt Iosephus et Azarias usque in fines Iudee, et ceciderunt illa die de populo Israel ad duo milia viri, et facta est plaga magna in populo;* dize el Texto, y Nicolao de Lira: *Ex quo patet,* Lyrar.

quod mouebantur ex presumptione, et laudis cupiditate. De lo dicho consta, que estos de presumidos se hizieron soldados, y que mouieron la guerra, por grangear fama emulando alabanças, por ser tantas las que daua

Sermon de la Translacion
daua el mundo a los Macabeos por sus insignes vitorias, de los quales dizen los Hebreos, que lleuauan escritas en sus vanderas estas quatro dicciones: *Micha, Mocoa, Bealim Ieoua*: que quieren dezir: *Quien como Dios? Quis sicut Deus?* y juntas las primeras letras de cada diction, hazen el nombre Macabeo. Capitanes, pues, que no quieren nombre para si, sino el de Dios, y que hazen guerra a las naciones infieles, solo por mostrar, que el es el verdadero, sin duda venceran, y adquiriran nombre famoso para si en el diuino; y por esso Santiago amonesta, que en los exercitos de España no se oiga otro nombre, sino el de Dios y el suyo, para que sean inuencibles.

§. VIII.

QUE un Rey, sin la recomendacion del Cielo, ha de hazer merced a sus soldados, y que los de la Religion de Santiago son Custodios de la Iglesia, y han de pelear por las coronas de Martires que Dios les tiene preuentas.

PREVIENELE al Rey el Zebedeo, con que muchos de sus soldados, a quienes por el
buen

buen zelo con que tomaró las armas, les tiene Dios aparejados premios en el Cielo, han de morir en la batalla, y gozarle con laureolas de Martires: *Multu tamen ex tuis, quibus Rex Ram.*

iam parata est aeterna requies, san, instante pugna, citatus.
pro Christi nomine Martyrj coronam s. scepturi. Y lo que admiro, es, que no le advertió al Rey, de que les hiziesse merced; porque para esto no han de ser necesarios auisos del cielo, pues le corre obligacion a hazerlo de oficio.

De Benjamin dize la sagrada Escritura en el cap. 49. del Genesis, que era vn lobo robador, porque madrugando a comer la caça, hasta la tarde no dividia los despojos: *Genes. 49.*

Benjamin lupus rapax mane comedet pradam, & vespere diuidet spolia. La frasi es metaforica, y con el geroglifico del lobo, dize Lipomano, que habló el Profetico Iacob del Rey Saul, cuya naturaleza era del Tribu de Benjamin, y tan auaro, que madrugando a dar las batallas a sus enemigos, por el interes del despojo, ni les repartia, ni les hazia merced, hasta muy tarde. Afsi lo dize Lipomano:

Perspicacius intelligimus prophetare quid Benjamin Lippoma.
in Saule Rege futurus erat, matutinus ad pradam, in Cathe-
hoc est, ad superandum inimicos populi Israel, sed na.
rardus ad diuidendum spolia suis. Y llamalo la sagrada Escritura lobo robador, porque el Rey

Sermón de la Translation

Rey, que no reparte con sus soldados los bienes que ellos ganan con su sangre, los hurta. Saul perdio el Reino, porque no parece se puede perpetuar sobre escasez, ni en Principe que no haze merced a sus soldados.

La malicia de los Hebreos hallò traça para quitar de su lengua original, vna palabra del verso 10. en el Salmo 95. de David, donde dize el Profeta, que el Señor reinarà desde el madero: *Dicite in gentibus, quia Dominus regnabit à ligno*. Digo, pues, que ellos quitaron la palabra *Lignum*, por escurecer las glorias de Christo en la Cruz, significadas en ella. Afsi lo dize Lindano; y por esso la vta el Salterio Romano, Arnobio, Agustino, Casiodoro, Aimò, Tertuliano, Cipriano, y otros Santos. Y si preguntamos, que tuuo Christo de Rey en la Cruz? Nos responde el Chrysostomo, que la breuedad del despacho: pidele el Ladron, agonizando en la suua, que se acuerde del: *Domine memento mei*, y Christo de contado, luego sin diferillo a otro dia, sin remitirlo a san Iuan, que le tenia presente, le despensa, y dize: *Hodie mecum eris in paradyso*. Esto hallò de excelente David en el Tribunal de Dios, el estar todas las cosas preuenidas en él, para que no se detengan los negociates: *Parant in iudicio et hominum suum*,

dize

Lindan. de
optim. ge-
nere inter
pres. c. 9.

dize el Profeta, y Chrysostomo que le descie- *Psal. 9.*
 fra: *Omnia enim sunt parata, & supplitia, & coro-* *Chrysost.*
nae, & sententia; non est cunctatio, nec tempus, nec
tarditas apud Deum; ni en dar el premio, ni en
 executar el castigo, no ay tardas en el Tribu-
 nal de Dios, porque tiene preuenido el aco-
 te y la corona; dilatar esta a quien la mere-
 ce, es atormentarle con la esperança, affigir-
 le con el deseo: traer entre suspensiones a-
 quel, es condenarle a dos penas, vna la que
 le da su imaginacion, que teme, otra la que le
 da su culpa en el castigo.

Mi gran Padre san Agustín es de parecer, *August.*
 que el llamar a Christo Rey en la Cruz, fue,
 porque en ella tuuo abierto el coraçon a sus
 vassallos, franqueole a los ojos de todos el
 golpe de vna lança: *Et vnus militum lancea la-*
tus eius aperuit. Y notò este lince de los miste-
 rios diuinos, que no dize el Euangelista que
 le hirieron el coraçon, sino que se le abrie-
 ron: *Aperuit, non percussit, aut vulnerauit; vi-*
gilanti verbo usus est. Y es muy de Reyes te-
 ner abierto el coraçon a sus vassallos: como
 tal estaua assentado Christo en vn trono, que
 vio Isaias en el cap 6. vnòs Serafines assisten-
 tes encubriendole la cabeça, y los pies: *Dua-* *Isai. 6.*
bus velabant faciem eius, & duabus velabant
pedes eius; pero ninguno le encubria el pecho,
 F por-

Sermon de la Translacion

porque a vn Principe esle licito encubrir sus consejos de sus subditos, significados en la cabeça, el fin de sus jornadas, que son los pies; pero el pecho, el coraçon, la buena voluntad siempre ha de estar patente; porque es de grã de importancia, que se persuada el vassallo, que su Rey le quiere bien.

Ambros.
lib. 10. in
Lucam.

El glorioso Padre san Ambrosio, en el libro 10. sobre san Lucas, da a entender, que el llamarse Christo Rey en la Cruz, fue, porque se quedò el desnudo, por dar con que vestirse a vnos soldados. Las palabras del Santo son: *Quantos verò Christus sua veste vestituu? puto autem, quòd non quatuor, sed omnes vestituit milites, & omnibus abundauit.* Y el fundamento se saca del contexto del Euangelio. Dize

Joan. 19.

san Iuan en el cap. 19. *Milites ergo cum crucifixissent eum, acceperunt vestimenta eius, & fecerunt quatuor partes, unicuique militi partem.* Aquel ergo, es nota de ilacion, es consequencia; pues de que antecedente? Del que acaba de dezir el Euangelista: dize, que le auian puesto sobre la cabeça el titulo de Rey, y Christo aceptadole, con abaxarla: *Erat autem scriptum IESVS Nazarenus Rex Iudeorum:* confirma dole Pilatos, con dezir: *Quod scripsi, scripsi;* y inmediatamente se sigue: *Milites ergo,* que los soldados echaron mano de sus vestiduras, que

que parece que dà derecho el titulo de Rey al soldado, para pedirle hasta sus propios vestidos; a Christo porque los dio, quedandose desnudo en la Cruz, alli le llaman Rey. Parece que entre los que ha tenido España, ninguno ha sido tan Rey, como la Magestad de Felipe Quarto, que Dios guarde, pues en vna ocasion, viendo vn soldado desnudo, le dio su propio vestido. Assi lo dize vn expositor de la sagrada Escritura, con bastante informacion, en estas palabras, tratando el suceso de Christo: *Hunc exhibit animum Hispaniarum Rex Philippus Quartus, qui tot. ex fidei relatione percepi, diebus praeteritis, videns militem penè nudum, statim de Regali Gymnasio vestem adduci iussit, qua ipse Rex indui solibat, & illam tradidit induendam militi.* Suceso grande, que aunque no se le prediquè a su Magestad, por lo que su modestia reusa que le digan verdades, que pueden parecer lifonjas, me ha parecido escriuillo aqui, por lo q̄ tiene de exemplo para el Principe nuestro señor su hijo, a quien dedico este barron.

Baeca to- mo 5.

Qui no, digamos, que como el Apostol Santiago habia de soldados, en quienes se fundar su ilustrissima Religion de la p̄p̄da, solo hizo memoria de los premios que Dios les tenia preuenidos en el cielo;

porque estos Caualleros han de consagrar su vida à la milicia, no por interesses de tierra, sino por la gloria de Dios, por la exaltacion de su nombre, por la propagacion de su Fè y Euangelio, y exercitada con este desinterès, y por este fin, son tantos Martires, quantos son los que mueren en ella (grandeza porcierto notable desta augusta Religión, calificada cõ el testimonio de su Patron San-

Cantic. 3. tiago) La cama del Rey Salomon, dize el Espiritusanto en el cap. 3. de los Cantares, que la rodeauan sesenta fuertes de los mas belicosos de Israel, armado cada vno con dos espadas: *En lectulum Salomonis sexaginta fortes ambiunt ex fortissimis Israel, omnes tenentes gladios, & ad bella fortissimi.* y conuiniendo todos los Doctores Hebreos y Catolicos, en que la cama de Salomon significaua la Iglesia, donde preside y descansa Dios, ellos dizen, que estos varones fortissimos que la hazen centinela, y la guardan, eran los fortissimos Macabeos, que con las armas en la mano fueron tutelares custodios de su antigua Sinagoga. Y entre los Doctores Catolicos dizen algunos, que estos varones fuertes que defienden la Iglesia, son las Religiones Militares; y con salua paz de todos, digo, que lo que el lugar principalmente significò, fueron

con los Caualleros de Santiago. La razon
 es llana, porque dize, que cada vno tenia
 dos espadas: *Omnes tenentes gladios*; y no ay
 Religion Militar, que las traiga, sino es la de
 Santiago, vna en el pecho, que es insignia de
 su Religion, y memoria de la que el santo A-
 postol traxo por arma en la batalla de Cla-
 uijo; otra en la mano con que pelean por
 su Ley, por la exaltacion de la Fè, y defenfa
 de la Iglesia; cumpliendose en ellos lo que
 profetizò Ifaias en el cap. 2. de q̄ auria tiem- *Ifai. c. 2.*
 po en que de las espadas se harian arados: *Con-
 flabunt gladios suos in vomeres, et lanceas suas in
 falces*; dize el Texto, y vn expositor, que es-
 to se ha cumplido en España: *Et gladij, et lan-
 ceæ Hispanorum seruiunt Deo pro aratris, qua ter-
 ram preparant ad recipienda diuini verbi semina,
 pro falcibus ad colligendas nationes in cæleste the-
 saurum*; cuyas espadas son arados para sem-
 brar la semilla de la palabra de Dios, en tan-
 tas barbaras naciones, como han tenido no-
 ticia de la Religion Christiana, por el zelo
 de sus Monarcas Catolicos, cuyas lanças son
 hozes, con que han recogido infinitas almas
 en las troxes de la Iglesia, y atesoradolas en
 el archiuo de Dios. Y sin duda, que los que
 han dado mayor logro a esta esperança Pro-
 fetica, han sido los Caualleros de la Orden
 de

Sermon de la Translación

de Santiago; pues no ha auido exercito Español, que no aya sido Capitaneado de muchos dellos, cuyas hazanas bastantemente quedan premiadas, en saber que mueren Martires los que acaban en esta ocupacion: *Sunt pro Christianismo Martyrj coronantur si seculum*

§. IX.

QUE en el Principe nuestro señor previene la deuocion a la naturaleza, con que niño funda un Reino para Dios; y que en las rogatiuas que hizo al Apostol. Santiago, se pronosticò la ruina de los hereges, y muerte de su Capitan Rej.

QUEREINARIA Christo nuestro Redentor en la casa de Iacob, le dixo el Angel legado, en el cap. i. de san Lucas, anunciando la Encarnacion del Verbo a su Madre la Virgen santissima: *Et regnabit in domo Iacob.* Duda el Cardenal Toledo, que porque mas ha de reinar Christo en la casa de Iacob, que en la de Al rahan, de Isaac, ò de otro Patriarca? *Cur non dicatur regnaturus in domo Abrahæ, aut in domo Isaac cum etiam i. sit Christus promissus, sed in domo Iacob?*

Luc. c. i.

Card. Toledo
letus annot. 90. in
Lucam.

col?

cob? A quien responde vn expositor, con doctrina del Arçobispo de Vulgaria Teofilato: *Theophyl.*
Regnat equidem Christus in domo Iacob: in domo nempè illius, qui prius nouit certamina, quam lucem, qui statim ut sensit inimicum, non tempus nascendi expectauit; sed ab utero supplantauit fratrem; porque siendo niño pequeño, tuuo acometimientos de grande, y madrugando en el mas el zelo de la honra de Dios, que la naturaleza, hizo guerra, en el modo que pudo en las entrañas de su madre, a Esau, porque le conocio su enemigo, y porque haze Dios notable aprecio de muéstras tempranas en su seruicio, de niños que obran sobre lo que de su edad se espera. Por esso en Iacob se le preuinó el Reino a Christo.

En el Príncipe Baltasar Carlos nuestro señor, se le preuiene otro Reino augustissimo; pues apenas alumbran en su Alteza los crepusculos de la razon, adelantada en tres años de edad, viendo a la Magestad padre, cuidadoso de los sucesos de Flandes, a sombros de Alemania, y coligaciones de hereges, emulos de la Cesarea casa de Austria, y desta Monarquia, por escudos, por defensores de la Religion Catolica, se hizo Hercules deste Atlante, tomando sobre sus tiernos hombros parte del peso, en el cuidado de

172 *Sermon de la Translacion*

encomendarlo a Dios, y mandò se hiziesse en el Religiosissimo y Real Conuento de la Encarnacion, fundacion de su abuela la señora Reyna Margarita la Santa, vnas fiestas deprecaçiones al Capitan Protector de las Españas Santiago, suplicando, que pues es el tutelar Custodio desta Monarquía, la defendiesse contra los emulos de su grandeza, y de su Fè. Fue fortuna mia (no sino merced de Dios, y honra que me hizo su Alteza, por el norte de sus acciones, que tiene dado el coraçon a la deuocion de san Agustín mi Padre, y quiso honrarle en su indigno hijo) el predicar yo en ellas; y en el lugar referido de Iacob, hallè que preuenia nuestro Principe niño vn gran Reino para Dios en la candidez de su coraçon; pues sin saber de sí, sabe hazer guerra, y con no conocer lo que son ofensas propias, siente, quiere vengar las diuinas; y como el Patriarca *Statim vt sensit inimicum*; en saber que ay enemigos de Dios, exercitos de hereges, que persiguen su Ley y Euangelio, mientras no puede armado en la campaña, inocentemente deuoto les haze guerra en los Templos, con oraciones. Llevado del feruor del Pulpito (no fue sino inspirado de Dios, que entonces habla en los Predicadores,

dores, quando dezimos, lo que no preuenimos, predicamos lo que no estudiamos. Empeñe el credito de su bondad, y asegure, que desde aquel tiempo se auia de aplacar la ira de Dios contra su Iglesia, y mejorar la fortuna de la guerra, siendo las oraciones inocentes de su Alteza la ruina total de los hereges, y el verdugo del Rey de Suecia su Capitan. Oy experimétamos la misericordia de Dios cumplida, sus enemigos vencidos, su Capitán Rey muerto, y assi dixé predicando a nuestro Monarca, que esta vitoria era desempeño de la palabra de Dios, y que sin duda se auia alcançado, mas con las oraciones del Principe nuestro señor su hijo, que con las armas Cesareas, y sus socorros Catolicos. Prouelo en entrambas ocasiones todo, cõ los lugares de la sagrada Escritura, que aqui dire.

El Psalmo 8. de Dauid, que comiença, *Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in vniuersa terra!* Que admirable es vuestro nombre, Señor, en toda la tierra! dize Genebrardo, q̄tiene por assunto admirarse el Profeta Pastor del poder sumo omnipotente de Dios. Dize pues en el verso 3. *Ex ore infantium & lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos, ut destruas inimicum & vltore.*

Psal. 8.

Genebrard.

De la boca, Dios mio, de los niños tiernos

Sermon de la Translacion

perficionastes vuestras alabanças, para destruir con ellas vuestros enemigos, y quitar la vida al matador. San Augustin mi Padre reparo en el *perf. cisti*, que los niños perficionaron las alabanças, y dize, que los Angeles las hizieron en el Cielo, quando los crió Dios, segun aquello de Iob: *Ubi eras, quando laudauerunt me angeli Dei?* y que las perficionaron ellos en la tierra: porque se agrada Dios mas de las alabanças que le dan niños Angeles por la pureza, que espiritus Angeles por naturaleza. Pero que conexion tiene (pregunto) el dezir el Profeta, Alabarar os los niños, con Destruireys vuestros enemigos? Respondo, que grande, si se adierte, que los Catolicos há de hazer sus guerras con dos fuertes de armas; vnas materiales, con que ofenden, y se defienden de sus enemigos; otras espirituales, que son las oraciones, con que suplican por su conseruacion a Dios. Dixolo Dauid en el Salmo 149. *Exaltationes Dei in gutture eorum, & gladij ancipites in manibus eorum, ad faciendam vindictam in nationibus, increpationes in populis: ad alligandos Reges eorum in compedibus, & nobiles eorum in manibus ferreis.* Lleuarán en la boca las alabanças diuinas, y en las manos las espadas, con que tomarán vengança de las naciones, y assolara-

August.

Iob.

Psal. 149.

rán los pueblos, traerán cautiuos los Reyes,
y maniatados sus nobles. Teodoro lo en- *Theodor.*
tiende de los Macabeos en las guerras de
Macedonia, los quales siempre pelearon, pre-
uiniendo con oracion la batalla; y lo que yo
busco en el lugar, es, que siendo necessarias
para vencer exercitos y Reyes, oraciones en
la boca, y espadas en la mano; antepone las
oraciones a las armas: primero dize: *Exaltationes Dei in gutture eorum;* y en segundo lugar;
Gladij ancipites in manibus eorum; porque sin du-
da tienen mas parte en las vitorias las ora-
ciones, que las municiones, la deuocion, que
la fortaleza, las alabanças diuinas en el Tem-
plo, que los soldados en la campaña. Admi-
ralo san Basilio, y como es tan gran cosa el *S. Basil.*
vencer a vn Rey, y quitalle la vida, con el
balazo de vn Aue Maria; ò el golpe de vn
Padre nuestro, dize: *Vide excellentiam victo-
rie; non solum enim pepulerant, & abegerunt ho-
stes, sed vincitis Regibus eorum potentiam Dei em-
nibus demonstrantes redierunt.* Mira la excelen-
cia desta vitoria, no solo han las oraciones
hecho boluer la espalda al enemigo, y que
huyesse, sino que han vencido a sus Reyes.
Exemplo bien claro de lo que puede Dios, y
lugar que parece toca con las manos el su-
cesso presente de los Reyes, y Potentados co-
liga-

Sermon de la Translacion

ligados, arruinados todos, a mi modo de entender, mas con deuocion, que con fuerza, mas con oraciones, que con armas. Lo que pretendo deste lugar, es, prouar con él, quan aduertida es la conexion que hizo Dauid, juntando en vn verso oraciones de niños, cō destroço de enemigos: *Ex ore infantium & lactentium per se cisti laudem propter inimicos tuos, ut destruas inimicum, & ultorem*; para que assi conste el grande fundamento que tiene, creer que las de su Alteza el Principe nuestro Señor tuuieron la mayor parte en la vitoria del exercito Cesareo, y que visto el feruor, la deuocion con que su santa inocencia suplicaua al glorioso Santiago, mirasse por la Christiandad, y la conseruacion desta Monarquia, se podia sin arrojamiento prometer mejor fortuna en las armas Catholicas, con la ruina de sus enemigos, y muerte de su Capitan Rey.

Numer. 1. En el cap. 1. de los Numeros, le manda Dios a Moisen, que aliste la gente de su pueblo de veinte años arriba: *Tollite summam vniuersæ congregationis filiorum Israel, per cognationes, & domos suas, & nomina singulorum, quicquid sexus est masculini, à vigesimo anno, & supra, omnium virorum fortium ex Israel.* Y en el cap. 3. manda que alisten tambien los del Tribu de Leui,

Leui, con orden que comience el catalogo de los niños de vn mes: *Numera filios Leui omne masculinum, ab uno mense, & supra.* Num. 3.

Pues si este alistar el pueblo, era para marchar por el desierto en orden de guerra, y exercito formado: assi lo dize Cornelio: *Corn. à la pide.*

Id factum est primò ad castra Hebraeorum, quæ breui ex Sina mouenda erant, & aciem bellatorum melius & ordinatius instruendam; porque alistan a los Leuitas Tribu, Sacerdotal, hombres consagrados al Culto diuino? Responderase, que porque ellos alabando a Dios peleauan, y vencian; y assi el Rey Iosaphat contra los Moabitas, Amonitas, y Idumeos, 2. Paralipomenon 20.

los puso en las primeras hileras del exercito: los quales cantando aquellas palabras del Psalmo 135. Confessad a Dios, porque es eterna su misericordia, *Confitemini Domino, quoniam in æternum misericordia eius,* vencieron a sus enemigos: pero porque los primeros que alistaron fueron los niños? *Ab uno mense, & supra.* Porque sin duda las oraciones de su inocencia, son las de mayor estimacion a Dios; y assi los alistan en primer lugar, como a mas belicosos soldados. Luego, si es niño soldado su Alteza, si pelea quando ora, si haze guerra

Sermon de la Translacion

rra con la deuocion que tiene; que mucho que vença Principe niño, postrado a los pies de Dios, a vn Rey hombre enemigo de Dios? El Catolico, el otro herege: el dándole honra y gloria en lo que le alaba: el otro afrentas en lo que le blasfema: el venerando los Santos en los Templos: el otro haziendoles oprobrio en quemar sus imagenes. O inocencia santa, apenas nacida en Occidente, quando ya eres afrenta de aquella insolencia adulta en Setentrion! Escudo de la honra de Dios, aun casi sin entendimiento para saber que es Dios! Por su cuenta corre, que pues le preuienes Reino en tu inocencia; *Et regnabit in domo Iacob*; el conserue el tuyo en su grandeza; y por la de Santiago el leuantarte de sus pies al trono de la vniuersal Monarquía de la tierra.

(.?)



§. Vltimo.

Que la deuocion de la Virgen fue predicacion de Santiago, y que nadie puede ser de uoto del Apostol, sin serlo desta Señora: que el Principe nuestro señor lo es de entrambos. Dasele vn modo breue de rezarle Corona de siete, de diez, y de doze Aue Marias para sus tiernos años.

POR LO tierno del natural, por lo facil con que se imprime en el animo de vn niño qualquiera inclinacion, le comparò el gran Basilio a la cera blanda, que sin resistencia recibe las imagenes que sellan en ella. *Tener e puerorum animæ sunt instar cera, in qua facilius imagines exprimuntur*, en quien quedan tan tenazmente estampadas, que no le es posible a la diligencia el borrarlas en toda la vida. Dixolo el Sabio en el capit. 22. de los Proverbios: *Adolescens iuxta viam suam, et cum senuerit, non recedet ab ea*. Naceran canas, sin que se arranquen costumbres aprendidas en la niñez. Oye Tertuliano, que impera Dios a la tierra que produzca yeruas, *Germinet terra herbam viuentem*, y que manda a las Estrellas que hagan vistosa ostentacion

Basil. in regul. fusius disputat in terrog. 15.

Prou. 22.

Genes. 1.

cion

Sermon de la Translacion

cion de sus luzes en el otauo cielo: *Fiant luminaria in medio caeli*: y hablando con las aguas les dize, que produzcan almas en los pezes, ò pezes con almas: *Producant aquae reptile animae uiuentis*: Porque a este elemento le encarga que produzca pezes con vida, que engendre almas en los pezes? pregunta el perspicaz Africano; y se responde a si mismo, que como las aguas va adultas, despues de mucho tiempo auia de dar vida a las almas, en el Sacramento del Bautismo, era necessario q̄ se habituassen a lo mismo niñas, recien criadas; porque no pareciera pòssible que obraran grandes, lo que no aprendieron al principio de su ser, *Primus liquor, quod uiueret edidit, ne mirum sit, si in Baptismo aquae animare nouerunt.*

Tertu. lib.
de Baptis-
mo.

Quien vio a Moisen calificado por fidelissimo, con aprouacion de Dios, *At non talis seruus meus Moyses, qui in omni domo mea fidelissimus est*, saltar en la Fè, quando en el cap. 20.

Num. 20.

de los Numeros, mandandole Dios, que pidiesse a vna piedra agua, *Loquere ad petram, et dabit tibi aquas*, el la hirio dos vezes con la vara? Infiel le llama el Maestro de los Do-

August. li.
16. contra
Faust. c. 16

tores Agustino en el lib. 16. contra Fausto herege, cap. 16. Pues dedonde refucitò en el este vicio? De que siendo niño le criò en su compañia la Princesa de Egipto, hija del Rey

Faraon,

Faraon, muger idolatra y infiel; y preua-
 leciendo en el las costumbres de la edu-
 cacion y criança, a las de la naturaleza,
 siendo hijo de padres fieles, ya anciano fla-
 queò en la Fè con el exemplo que auia
 visto en su aya, niño: y afsi prudentemente
 nuestras Magestades Catolicas preuinie-
 ron a este riesgo, con darle a su hijo otra
 madre (que no es menos madre de vno,
 quien le cria y enseña, que quien le engen-
 dra, y le pare, en opinion de san Chri-
 stofmo, que explica de los ayos aquel precep-
 to del capitulo 13. del Exodo: *Narrabis*
filio tuo in die illo) toda Catolica, pia, re-
 ligiosa, deuota, y exemplo de todas virtu-
 des, en cuya diligencia descansen de la
 obligacion natural, que tienen en educar
 su hijo. San Gregorio Taumaturgo dize,
 que no solo son aliuio de los padres, sino
 descuido de los Angeles Custodios. No
 le parece al Santo, que necessita vn niño
 de Angel Custodio que le inspire, tenien-
 do ayò de virtud que le enseñe. Hablaua
 de Origenes, que hecho cuidadosa centi-
 nela, criaua los niños, enseñandoles el ser
 deuotos ala Religion Catolica, puros en
 la Fè, y zelosos de la honra de Dios, de
 H quien

Chrysoff.
in cap. 13.
Exodi.

Greg. Taur.
mat. orat.
in laudem
Origenis.

Sermon de la Tradlacion

quien dize: *Curam huic tradens diuinus Angelus hic fertasse conqueuit, quia tradidit nos homini, qui omnem quæ adhibere poterat prouidentiam, curamquè esset expleturus.*

Y aunque su Alteza el Principe nuestro señor, que Dios guarde, ha nacido con tan virtuosas inclinaciones, que parece deue a la naturaleza, que le dieron sus padres, lo que en otros Principes perfeccionaron la gracia de Dios, amonestaciones de Maestros, buenos exemplos, defengãos del tiempo, años, por lo que aun niño se auenta ja en todas; en lo que principalmente le ha procurado instruir su Aya Maestra, ha sido en la deuocion de Santiago Maestro y Capitan, Apostol, y Protector de los Españoles, à quien desde que sabe hablar reza vna oracion cada dia, suplicandole, le crie para seruicio y gloria de Dios, y que ampare y defienda de sus enemigos los Reinos que impera su padre, y conferue esta Monarquia Catolica. Y de la Virgen santissima, a quien deuotamente reza cada dia vna Corona de nueue Aue Marias, y vn Padrenuestro (que tres años de edad, no sufren mas embarcosas deuociones) cuerda correspondencia

cia

cia de exercicios ; porque no es posible ser perfectamente deuotos de Santiago, sin serlo tambien de la Virgen santissima. Santiago fue, quien dexò por articulo de Fè en la Iglesia Catolica, la verdad del auer sido MARIA, Virgen antes del parto, en el parto, y despues del parto ; pues fue quien dixo en el Simbolo Apostolico: *Qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex MARIA Virgine.* Santiago fue el primero que en el mundo hizo Templos, donde fuèssè venerada de los hombres la Virgen santissima Maria; pues aun viuiendo en carne mortal, fabricò dos en España ; vno que fue el primero, en la insigne ciudad de Çaragoça; y el segundo en la de Braga en Portugal. Todo lo dize san Caledonio Obispo de Braga, en la vida de san Pedro Ratisense, referido por Hugo. El del Pilar de Çaragoça, por ser la matriz de todos, que se han edificado en la Christiandad, al culto desta diuina Señora, le honrò viuiendo en carne mortal, pues acompañada de su hijo el Euangelista, la traxeron Angeles, a que visitasse a su sobrino el Apostol Santiago, puesto entonces en oracion con sus dicipulos en la ribera del rio Hebro.

*Caledon.
Episcop.
Brachar.*

Calixt.
Pap. 3.

Afsi lo dize el Papa Calisto III. *Ecclesia prima inter ceteras sub vocabulo beata Maria, in qua dicta Beata Maria ante quam ad caelos assumeretur, beato Iacobo Maiori in columna apparuit; y ella le mandò, que edificasse aquella Iglesia para su honra: Ecce, Iacobe fili, locus signatus, meoque honori deputatus, in quo tua industria mea. Ecclesia construetur.* Si èdo notable gloria para los Españoles, auer sido ellos los primeros que dieron exemplo al mundo de honrar y venerar a la Virgen, los primeros en quien tomò possessiõ de Reina y Señora de los hombres, pues dellos recibio la primera adoracion y veneracion; y para Santiago auerle hecho la Virgen Autor desta su honra, quando su hermano san Iuan era custodio de su vida. Santiago acompañò a la Virgen santissima en la jornada que hizo a Efeso: dizenlo Lucio Dextero, y el antiquissimo Obispo Heleca, con estas palabras: *Memoria, diesque festus ab ipsius in Hispaniam ingressu Sancti Iacobi Zebedei filii, celebris habebatur, qui postquam Hispanias adijt, Episc. in comitatibus sanctissimam Virginem, una cum Matre fratre eius.* Santiago fue quien predicò en el mundo, quien enseñò a los Españoles, a que hizien fiesta a la

Lucius
Dextero
ad armen
Christ. 41

la inmaculada Concepcion de la Virgen
santissima Maria: dizelo Flauio Dextro: *Dexter. ad
annum*
A Iacobi praedicatione celebratur in Hispania
f. sum immaculata, & illibata Conceptionis Dei *Christ. 308.*
Genitricis Maria.

Auiendo sido, pues, el At-
lante de la honra de la Virgen santissima
Santiago, el que hizo articulo de Fè su
Virginidad, el que introduxo su culto, su
veneracion en el mundo, el primero, que
le edificò Iglesias, el que la acompañò en
sus peregrinaciones, el que instituyò fiesta
a su inmaculada Concepcion. Aduerti-
do dixò, que ay reciproca corresponden-
cia entre el ser deuoto de Santiago, y ser-
lo de la Virgen santissima Maria, y que
con magisterio cuerdo han enseñado al
Principe nuestro señor estos dos exerci-
cios; a cuya deuocion, y tiernos años, o-
frezco estas Coronas de siete, de diez, y de
doze Aue Marias, mientras que en los que
le desean sus vassallos logrados, y yo
le suplico a Dios, no ay lugar

para mayores exercicios
espirituales.

(12) A
CO-

Sermon de la Translacion

CORONA DE SIETE

AUE MARIAS.

Alan. li. 2.
de ortu, &
progress.
fratr. c. 17.

EL DOCTO Alano de Sancto Rupe, tiene por señal de reprobacion, el no ser deuoto vn Christiano de rezar el Aue Maria, el mismo dize, que los Apostoles la repitian muchas vezes; que la Virgen santissima en consideracion de ser palabras del Angel, la traia de ordinario entre los labios; que Christo saludaua a su Madre sacrosanta, diziendole, Dios te saluē Maria, llena eres de gracia, el Señor es contigo: *Aue Maria, gratia plena, Dominus tecum: Ego in quam secundum esse naturale humanū orabā ipsam Mariā secundū esse gratiæ, et gloria*; y que los Angeles en el Cielo la veneran con dezirla, agradecidos de auer sido instrumento para reparar la ruina de su naturaleza: *Sciunt enim, quod tali auxilio est ruina Angelorum reparata*. Los Fieles la rezamos en la Iglesia en numero diferente; vnos rezan Corona de ciento y cincuenta Aue Marias, con quinze Padre nuestrs, en memoria de los quinze Misterios; otras otra correspondiente el numero de Aue Ma-

Marias, al de años que viuió en carne mortal esta diuina Señora, en que yo por exercicio mayor de lo que pide la edad de su Alteza, no me detengo.

La Corona de siete Ave Marias y vn Padrenuestro, es facil, y es misteriosissima; porque hallan los Santos y Doctores sagrados en ella, correspondencia con los siete Dones del Espiritufanto, que con superabundancia depositò Dios en su alma; con los siete cielos, en quien asisten los siete Planetas, con que gouerna Dios la maquina del mundo, y con cuyo influxo viuen y se sustentan todas las criaturas. Y la mas noble de todas el hombre, consta de siete cosas, quatro elementales, que le componen el cuerpo; tres espirituales, que son las Potencias, de que consta el alma. La vida del espiritu, consta tambien de siete Virtudes, tres Teologales, y quatro Cardinales; y su premio en la gloria tambien consta de siete dotes beatificos, tres espirituales, que son vision de Dios, amor de Dios, y gozo de estar en la compañía de Dios: quatro corporales, impassibilidad, agilidad, subtilidad, y claridad. Tienétabié correspondencia con siete peticiones, que le

Sermon de la Translacion

le hazemos a Dios en la oracion del Padre nuestro: Sea santificado tu nombre, es la primera: Venga a nos el tu Reino, es la segunda: Hagase tu voluntad, asì en el cielo, como en la tierra, es la tercera: El pan nuestro de cada dia, danosle oy, la quarta: Perdonadnos nuestras deudas, la quinta: No nos dexes caer en la tentacion, la sexta: Libradnos del mal, es la septima: y asì de las siete Aue Marias hazemos motiuo para alcanzar de Dios estas siete peticiones, contenidas en el Padre nuestro, que por nosotros no merecemos.

Lo que se le ha de pedir a la Virgen en esta su Corona de siete Aue Marias, ha de ser diferente en los siete dias de la Semana; coligiolo asì vn gran Doctor de oirle dezir en el cap. 8. de los Prouerbios, Que era bienauenturado el varon que madrugaua a pedirle en sus puertas cada dia: *Beatus vir, qui uigilat ad fores meas quotidie*; pareciendole, que los mismos dias eran indices de lo que auia de ser la peticion. El Lunes, dia en que reina la Luna, Planeta que influye castidad, *Se le ha de pedir esta virtud a la Virgen santissima.* El Martes, que influye Marte, Planeta fuerte, *Se le ha de pedir fortaleza, para*

resistir las tentaciones. El Miercoles por Mercurio: Sabiduria para distinguir lo bueno de lo malo, y adquirir virtudes, que son las verdaderas riquezas del alma. El Iueves, que influye Jupiter inclinacion a dignidades y puestos grandes, Se le ha de pedir gracia para conseruarse y acertar en ellas, los que las tuuieren, y mortificación de afectos ambiciosos, los que las desearren. El Viernes, que impera Venus, Planeta amoroso, Se le ha de pedir a la Virgen, amor de Dios, y del proximo. El Sabado, porque reina Saturno, Planeta melancolico: Se le ha de pedir aliuio en las cõgoxas de coraçon, y tristeza de auer ofendido a Dios. El Domingo, dia en que impera el Sol, Se le ha de pedir a la Virgen, luz spiritual para el alma, y que nos lleue a gozar del verdadero de justicia Christo nuestro Redentor, y su Hijo.

CORONA DE DIEZ Y DE DOZE
A V E M A R I A S.

ALGUNOS Varones espirituales hazen corona a la Virgen santissima de nueue Aue Marias, y luego rezan vn Padre nuestro, en memoria de como fue exaltada sobre los nueue Coros de los

Sermon de la Translacion

Angeles, y le suplican; interceda con su dulcissimo Hijo, se firua dellos, para reparar las ruinas que hizo el pecado en aquellos Coros Angelicos. Otros rezan diez Aue Marias, y vn Padre nuestro: las nueue por los nueue Coros de Angeles: la dezima, por el dezimo Coro de hombres, sobre quienes todos fue exaltada, y glorificada esta Celestial Señora Abogada nuestra.

Apoc. 12.

Bernard.

Pero la Corona que hallo mas celebrada en los Santos y Doctores, es la de doze Aue Marias, y vn Padre nuestro, en memoria de las doze estrellas, con que san Iuan la vio coronada en el capitulo 12. de su Apocalipsi. El glorioso Padre san Bernardo dize, que son doze principales prerogatiuas, y excelencias de la Virgen santissima: la primera en su Concepcion: la segunda, en la salutacion del Angel: la tercera, en la sombra que la hizo el Espiritu sapto al concebir el Verbo: la quarta, en el modo inefable con que concibio a su Hijo: la quinta, ser Capitana de las Virgenes: la sexta, ser sin corrupcion fecunda: la septima, el preñado sin molestias: la octaua verse Madre sin dolor: la nona, la mansedumbre

bre de su honestidad; la dezima, su humildad deuota: la vndezima, la magnanimidad de su Fè: la duodezima, la fortaleza que tuuo en el pie de la Cruz.

Diuidenla desta manera. En honra de la santissima Trinidad rezan vn Padre nuestro, ofrecido al Padre eterno, y luego quatro Aue Marias, en memoria de quatro virtudes, con que enjoyò a su hija la Virgen santissima Maria: la primera es la Fè que tuuo en creer, que era possible ser Madre y Virgen, *Ha se le de pedir nos conseruac puros, y sin errores en ella.* La segunda Aue Maria à la esperança que mostrò tener en Dios en el parto, en la huida a Egipto, en la passion y muerte de su Hijo, resignandose en todos sus trabajos en la prouidencia diuina, esperando el remedio della, *Ha se le de pedir, que nos alcance desconfiança de los medios humanos, y que solo esperemos en los auxilios diuinos.* La tercera Aue Maria ha de ser a su excelente caridad, con la qual siempre antepuso el bien comun al particular y proprio, se mostrò constante y fuerte al pié de la Cruz, y liberal, ofreciendole por la salud del genero humano, *Han se le de pedir los mismos efectos para nuestras almas.* La quarta

Sermon de la Translacion

Aue Maria es a la quarta virtud, que le dio el Padre Eterno, que fue la de la Religion, con la qual alimentò, vistió, y siruio a Christo nuestro Redentor, conseruò en su coraçon sus palàbras, y guardò las leyes de la Circuncision, y Purificacion; con las ceremonias sagradas, *Ha se le de pedir la misma virtud para nuestras almas.*

Dichas estas quatro Aue Marias, se reza otro Pater noster, ofrecido al Hijo; y luego quatro Aue Marias, en memoria de quatro excelentes virtudes, que resplandecieron en la Virgen: La primera, la humildad que mostrò, quando la eligen por Madre de Dios; en visitar a santa Isabel, y feruirla en el parto: en callar el misterio de la Encarnacion, aunque vio sospechoso a su esposo Ioseph, y en dar las alabanças a Dios, despues de publicado; en feruir a san Ioseph: en sentarse entre los Apostoles (como lo dizen los Actos Apostolicos) siendo de superior calidad que ellos: *Pida se le la misma virtud.* La segunda Aue Maria, a la virtud de la Virginidad, por auer sido la primera que la ofrecio a Dios con voto, la que la estimò en mas, que ser Madre de Dios, pues le preguntò al Angel: *Quomodo*

fict

fidelidad? La que la conserua con recogimiento, que por esso se llama Huerto cerrado, y quitaua los pensamientos deshonestos, solo con dexarse mirar (como dize san Ambrosio) *Pidasele limpieza y pureza en pensamientos y obras deshonestas.* La tercera Aue Maria, se ofrezca a la confianza que tuuo en la muerte de Christo, y a muchas injurias que le dixeron, y falsos testimonios que le leuataron los Iudios (como dizen Teofilato, y san Iuan Chrysostomo) *Pidasele el sufrimiento en las injurias, y gracia para perdonar de todo coraçon los enemigos.* La quarta Aue Maria, se reze a la pobreza con que viuio esta Reina de hombres, y de Angeles, pues por pobre no hallò hospedage la noche de su parto, y por quedar pobre repartio entre pobres los dones, que le ofrecieron los tres Reyes Magos: *Pidasele el desprecio de las riquezas temporales, y amor al desasimiento del coraçon, y pobreza de espiritu.*

El tercer Pater noster, dichas estas quatro Aue Marias, se ha de ofrecer al Espiritu santo, y luego rezar otras quatro, en memoria de quatro excelentissimas virtudes, que obrò la Virgen santissi-

Sermon de la Translacion

tissima en beneficio del proximo: La primera es, el amor con que en las bodas de Canà de Galilea procurò el remedio de la falta del vino: *Pidasele, que en todas nuestras faltas (espirituales y temporales, interceda con su Hijo las remedie.* La segunda Ave Maria, por la obediencia que tuuo a su Rey y señor natural Augusto Cesar, empadronandose por cumplir su edicto; à san Ioseph en las cosas familiares de su casa; y a Dios obedeciendole en la ley de la Purificacion; *Pidasele nos de verdadera obeïencia para los preceptos y leyes de Dios, y para acertar a cumplir las de nuestros Reyes y señores naturales, y cada uno a sus mayores.* La tercera Ave Maria se ha de ofrecer a las entrañas de misericordia, con que se compadecio siempre de todos los necesitados, y intercede por los pecadores: *Pidasele haga officio de Medianera y Abogada con su Hijo por nosotros.* La quarta Ave Maria ha de ser a su modestia y composicion exterior, que era tanta, que san Dionisio confiesa, que solo de averla visto, la adoràra por Diosa, si la Fè no le enseñàra lo contrario: *Pidasele, que la composicion exterior*

terior no sea de escandalo, ni peligro para el proximo; sino que en lo exterior del traje, y en la modestia de la cara resplandezca la virtud, y el Dios, que todo Christiano trae en el alma.

El guarde à V. Alteza en su santo seruicio, para bien de la Christiandad.

(.?.)



22
The ... of ...
... in the ... of ...
... and the ... of ...
... in the ... of ...
... of ...
... of ...

London, ...
Printed by ...

(.)

